

И.Н. Пузенко, к. филол. н., доцент

УО «Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого»

СОВРЕМЕННАЯ КОММУНИКАЦИЯ И ЯЗЫКОВЫЕ ЯВЛЕНИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ КОРРЕКТНОСТИ

Политическая корректность происходит от английского словосочетания «politically correct», что означает «соответствующий установленным правилам». Политкорректность – это своего рода практика прямого или опосредованного запрета на употребление слов и выражений, считающихся оскорбительными для определенных социальных групп, выделяемых по признаку расы, пола, возраста, вероисповедания, социального статуса

и т.п. Сам термин позаимствован из английского языка в 1990-е годы и приобрел в нынешнем его применении весьма отличное от оригинального значение.

За последние два десятилетия политкорректность превратилась в отработанный механизм поведения в различных ситуациях, который хорошо отражает широко декларируемое в западноевропейских странах соблюдение института прав человека и следование принципам либерально-демократической культуры. Поскольку западные страны, как правило, придерживаются рациональных принципов во всем, в том числе и в языке, политическая корректность стала своего рода образом жизни на Западе, диктуя определенные стандарты социальной языковой корректности.

Основанием для появления негативного значения у данного словосочетания стало довольно презренное употребление политически корректных слов и выражений, которые иногда доводятся до абсурда, а также отсутствие единых критериев, устанавливающих и прописывающих, что является корректным, а что нет. В первую очередь это относится к речевым явлениям США, где политкорректность быстро перешла от удаления оскорбительных слов и выражений к запрету слов и выражений, описывающих людей, которые традиционно выпадают из так называемой нормы социального поведения и речевого этикета.

Все изучающие английский язык рано или поздно сталкиваются с таким понятием как «political correctness». Обычно политкорректность представляют собой некую игру в тотальную вежливость, как некий странный каприз политических деятелей, феминисток, «зеленых» и т. д. употреблять одно слово вместо другого. Однако этот «каприз» имеет гораздо более глубокие корни и гораздо более обширные «сферы влияния», чем это может показаться на первый взгляд. Претендент политкорректности следует считать требование выполнения всякого рода неписаных правил, существовавшее во многих, если не во всех обществах; иначе говоря – требование соблюдать некоторые правила приличия.

В США в современном словоупотреблении этот термин пародировал терминологию марксистско-ленинских государств, требовавших от своих граждан придерживаться определенной «политической линии». В 1990-е годы преимущественно в университетской среде США этот термин обретает свое вполне современное значение того, что по-английски также выражается такими понятиями, как «inclusive» или «neutral language» – концепции, базирующейся на гипотезе Сепира-Уорфа, постулирующей, что лингвистические категории формируют некие понятия и действия говорящего.

Политкорректность проявляется в том, что в используемом языке следует избегать всего того, что может быть оскорбительным для тех или иных категорий граждан по признаку расы, пола, вероисповедания, этической принадлежности, возраста и интеллектуальных способностей. По мнению многих исследователей, в англоязычных странах этот термин употребляется почти с иронией или неодобрением.

В узком смысле этого слова под «политкорректностью» часто принято понимать идеологию, предписывающую употребление «нейтральных» терминов, заменяющих прямые названия явлений. С точки зрения сторонников этой концепции политкорректность должна помочь сгладить некоторые различия и противоречия в обществе. Понятие этого вида политкорректности связывают с обострением расового вопроса в Америке. Считается, что это движение началось с африканских носителей английского языка, которых возмущал «разизм». Слово «black» (черный) они потребовали заменить на слово «Afro-American» афро-американец. Сейчас появилось даже новое слово «Non-whites» что показывает высшую степень политкорректности в современном английском языке.

Сторонниками политкорректности утверждается, что главное в этом движении – установление дружественных и равноправных отношений между социальными группами внутри страны. Другими словами, цель политкорректности – нивелирование различий между представителями разных социальных групп. Стремление к политкорректности доходило иногда до полупародийных, полусерьезных курьезов. Так, до недавнего времени переводчик PROMT предлагал перевод фразы «Our cat gave birth to four kittens; two white and two black» как «Наша кошка родила четырех котят: двух белых и двух афро-американцев» («неполиткорректный» перевод предложения передается как «Наша кошка родила четырех котят: двух белых и двух черных»).

Политкорректность в Америке привела к радикальному искажению многих истин, глубоко укоренившихся в американском мышлении. Следуя принципам Декларации независимости (Declaration of Independence), большинство американцев искренне убеждено в равенстве всех людей от рождения, невзирая на то, что даже самый поверхностный взгляд на американское общество показывает нечто иное. В этом ясно отдают себе отчет многие деловые люди в США, прекрасно понимающие слова романа Джорджа Оруэлла «Скотный двор» (Animal Farm): «Все животные равны, но некоторые «разнее» других» – «All animals are equal, but some animals are more equal than others.»

Многие журналисты, исследователи, ознакомились на собственном опыте с западной политкорректностью, приходят к выводу, что она хуже марксизма-ленинизма, провозглашенного когда-то в СССР государственной идеологией. Во-первых, политкорректность требует корректировку языкового кода, т.е. «выравнивать» общество по его наиболее слабым, уязвимым и комплексованным индивидам. Не секрет в том, что только глупые все время ищут повод, на что и на кого бы им обидеться. Творческий, работоспособный и энергичный человек, как правило, не обижается на всех подряд, даже если он страдает от природы теми или иными физическими недостатками. У него просто нет времени на эти обиды, равно как и на бесконечное су-

тяжничество. Права и свободы человека – это лишь средства для раскрытия творческого потенциала личности. Когда же они превращаются в самоцель, их поборники напоминают агентов тоталитарной секты. Во-вторых, политкорректность является колоссальным тормозом на пути развития творческой мысли. Как правило, любые новые идеи, гипотезы, проекты неожиданны, парадоксальны и неординарны. Может ли предложить нечто подобное человек, скованный по рукам и ногам путями дискриминации?

В-третьих, политкорректность убивает саму способность мыслить, поскольку навязывает нам стереотипы, противоречащие человеческому опыту, логике и здравому смыслу. Она требует от нас поверить, что все люди независимо от расовой и национальной принадлежности мира одинаковы по своим способностям, что все народы мира внесли равный вклад в развитие человеческой культуры, что ум и глупость, красота и безобразия, добродетель и порок, норма и извращение в равной степени имеют право на уважение и понимание.

В-четвертых, политкорректность является причиной постоянного стресса у огромного числа людей. На Западе успешный человек, дорожащий своей репутацией и своим местом, вынужден постоянно думать о том, как бы его шутку, анекдот, высказывание на научную тему, какое-либо действие в быту не сочли неподлежательными. Всякое благое начинание, будучи доведенным до абсурда, обращается в свою противоположность. Так случилось и с политкорректностью. Но ее отрицание отнюдь не означает, что в обществе не должно быть некоего этического кодекса и этикета хорошего тона. Они должны быть, поскольку законы не могут отразить всех нюансов человеческого общения.